

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХОРОВЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ КАК ОСНОВА КОММУНИКАТИВНОЙ ПЛАТФОРМЫ ДИРИЖЕРСКО-ХОРОВОЙ ПОДГОТОВКИ

Це Юань

УО «Белорусский государственный университет имени Максима Танка»,
Китайская Народная Республика

Науч. рук. – Е. П. Дихтиевская, кандидат педагогических наук, доцент

Аннотация. В статье определяется актуальность создания единого пространства музыкального образования в процессе обучения иностранных студентов. Эффективным средством создания такового является коммуникативная платформа, разрабатываемая в целях совершенствования дирижерско-хоровой подготовки студентов. Автор считает, что интерпретация национальной музыки является содержательной основой, позволяющей более глубоко проникнуть в художественные образы родной культуры и более подробно познакомиться с хоровым искусством своей страны, как культурной ценностью.

Ключевые слова: интерпретация, дирижерско-хоровая подготовка, единое образовательное пространство, коммуникативная платформа.

INTERPRETATION OF CHORAL WORKS OF NATIONAL CULTURE" AS THE BASIS OF A COMMUNICATIVE PLATFORM FOR CONDUCTING AND CHORAL TRAINING

Qie Yuan,

Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank,
People's Republic of China

Scientific supervisor – E. P. Dikhtievskaya, Candidate of Pedagogical,
Associate Professor

Abstract. The article defines the relevance of creating a unified music education space in the process of teaching foreign students. An effective means of creating such a communication platform is being developed in order to improve the conducting and choral training of students. The author believes that the interpretation of national music is a meaningful basis that allows you to penetrate more deeply into the artistic images of your native culture and get to know the choral art of your country in more detail as a cultural value.

Keywords: interpretation, conducting and choral training, unified educational space, communication platform.

Цель нашего исследования - теоретически обосновать и апробировать методику дирижерско-хоровой подготовки иностранных студентов - будущих педагогов-музыкантов на основе интерпретации национальной музыки. Предмет

исследования - процесс дирижерско-хоровой подготовки иностранных студентов на основе интерпретации национальной музыки. В соответствии с целью и предметом исследования определилась одна из ведущих его задач - разработка методики дирижерско-хоровой подготовки иностранных студентов на основе интерпретации национальной музыки.

Интерпретация вокально-хорового произведения (лат. *interpretatio* посредничество) — это вид художественного творчества, в основе которого находится процесс освоения и истолкования музыки, включающий теоретический и исполнительский аспекты. Выделяют *композиторский, искусствоведческий (музыковедческий), исполнительский, слушательский* виды интерпретации музыкальных произведений.

Мировые тенденции педагогики характеризуются интернационализацией образовательных процессов. В связи с этим возросла роль интерпретации национальной вокально-хоровой музыки в процессе обучения *иностраннх студентов*. Интерпретация национальной музыки в дирижерско-хоровой подготовке рассматривается как художественно-исполнительская и педагогическая проблема одновременно. Впервые исследование дирижерско-хоровой подготовки иностранных студентов ориентировано на соотнесение трех ведущих компонентов интерпретации – музыкально-интонационного, вербально-речевого и пластически-дирижерского. Предполагаемая практическая значимость исследования связана с совершенствованием подхода и методики дирижерско-хоровой подготовки иностранных студентов на основе интерпретации ими национальной музыки, прежде всего, двух культур – родной и страны обучения.

Актуальность исследования определяется необходимостью поиска адаптирующего поликультурного подхода, основанного на восприятии-понимании смыслов вокально-хоровых произведений, использующих средства языка национальной культуры в их единстве и учитывающих органическое сочетание онтологического смысла поэзии (слова) и музыки в дирижерско-хоровой подготовке студентов – будущих педагогов-музыкантов.

В нашем исследовании мы разрабатываем и предлагаем к использованию в дирижерско-хоровой подготовке методику «интонационно-смысловых зеркал». Одними из методологических оснований, укрепляющих наши научные позиции, являются идеи мультисенсорного кросс-модального обучения [1, 2]. Здесь обосновывается и закрепляется положение о том, что в процессе обучения информация должна поступать к обучаемому из разных органов чувств и синтезироваться в его сознании. Органы чувств рассматриваются условно как разные сенсорные модальности. В восприятии человека, как «существа ощущающего» данные модальности играют роль усилителя в освоении информации. Идеи мультисенсорного обучения используются нами в связи с

объединением в интерпретации хорового произведения трех «языков культуры» - музыкальной интонации, слова, жеста дирижера - и разработкой методики «интонационно-смысловых зеркал». Существование своего сенсорного профиля у каждого человека, обусловленного жизненным контекстом, определяется закономерностью восприятия мира органами чувств. Использование идей мультисенсорного кросс-модального обучения позволяет задействовать все существующие сенсорные модальности ученика, синтезируя их воздействие, переключая с одной модальности на другую, избегая опасности упустить для каждого свою ведущую модальность. Такой подход позволит избежать пробелы в восприятии информации, что, на наш взгляд, позволит улучшить дирижерско-хоровую подготовку. Существует конвертируемость (обратимость, преобразуемость) языков. Предпочтительный канал в сенсорном профиле обучающегося [3] помогает сделать художественную информацию более доступной пониманию.

Мы предлагаем в своей методике активно использовать в интерпретации вокально-хоровых произведений три языка культуры в их единстве, на основе их «зеркальной проекции». Это язык *музыкальной интонации, слова (вербально-речевой) и дирижерского жеста*. Их объединяет выражение в художественном образе определенного внутреннего смысла. Необходимость разработки методики «интонационно-смысловых зеркал» с использованием проекции трех языков культуры в интерпретации национальных вокально-хоровых произведений понуждает обратиться к изучению ментальных особенностей национальной культуры. Наиболее полное представление о них дает знакомство с культурно-историческим, художественным, музыкальным контекстом интерпретируемой хоровой национальной музыки. Задача расширить восприятие художественно-смыслового поля хорового произведения в процессе его интерпретации продиктована необходимостью создания более точной и глубокой версии его исполнения. Это с одной стороны. С другой – необходимостью подготовки специалиста, владеющего адекватными подходами к интерпретации – способностью точно и быстро, грамотно в теоретическом отношении схватывать смысл художественного образа во всем богатстве его культурно-исторического контекста и внимательно относиться к выбору исполнительских средств интерпретации.

Определенную методологическую базу интерпретации создает возможность пополнения знаний о национальной культуре, истории национального искусства, состоянии хорового искусства современного периода на основе наглядной диалогически ориентированной коммуникативной платформы.

Мы разрабатываем коммуникативную платформу для оптимизации интерпретации национальной музыки иностранными студентами в процессе дирижерско-хоровой подготовки. С помощью данной коммуникативной платформы

можно будет более подробно познакомиться с выразительными средствами национальной хоровой музыки.

Разрабатываемая нами коммуникативная цифровая платформа включает следующие разделы:

1. *Национальная художественная культура* (живопись, каллиграфия, как особой национальной системе выразительности, архитектура, литература - поэзия, проза, сочинения философского содержательного плана).
2. *Национальная музыкальная культура* (традиции и современность).
3. *Национальная хоровая культура* (традиции и современность).
4. *Ведущие хоровые коллективы* (профессиональные; любительские; детские).
5. *Известные хормейстеры* (история и современность).
6. *Сценическое воплощение произведений для хора* (традиции и тенденции).
7. *Обучение хоровому дирижированию* (традиции и тенденции).
8. *Музыка как интонационно-выразительная основа хорового произведения* (общее и различное в языках музыкальной культуры разных стран, влияние на общность процессов глобализации).
9. *Слово как содержательная основа хорового произведения* (практическая фонетика языка; лингвокультурные параллели; характерные способы интонирования слова в музыке).
10. *Жест дирижера как интегрированный художественный феномен* (семиотическая база выразительных дирижерских жестов; родственные связи дирижерского жеста со средствами выразительности хореографического и пантомимического искусств).
11. *Дидактические игры* ("Узнай жест дирижера"; "Сыграй настроение" и др.)
12. *В помощь молодому дирижеру* (фрагменты репетиций с хоровыми коллективами и уроков известных хоровых дирижеров, педагогов высшей, средней специальной и средней школы; текстовое описание, стенограммы уроков и репетиций; советы молодым дирижерам; интерактивное «окно» - «вопрос-ответ».

Создание платформы предварил опыт общения с китайскими студентами – ответы на вопросы о сущности национальной музыкальной культуры, восприятие-интерпретация хоровых произведений, предложенных к совместному прослушиванию на занятии и краткому письменному анализу (китайская народная песня «Пастушья песня» в исполнении детского хора Художественного центра «Беллеканту» КНР, белорусская народная песня в обработке М. П. Дриневского «Ой, пайду я на ту гору» и др.). Создание вышеуказанных разделов коммуникативной платформы также вдохновлено опытом участия 18 декабря 2023 г. со стороны Белорусского государственного педагогического университета имени

Максима Танка (г. Минск, Республика Беларусь) в телемосте в рамках международного проекта «Россия – Беларусь – Китай: диалог культур», который реализуется в Институте универсальных педагогических технологий (Уральский государственный педагогический университет, г. Екатеринбург, Российская Федерация). В рамках программы встречи белорусских, российских и китайских студентов состоялась дискуссия с нашим участием о традициях и особенностях музыкального и художественного образования. Дискуссия позволила получить дополнительный материал, свидетельствующий о необходимости изучать международный опыт подготовки иностранных обучающихся в разных вузах. Межкультурные диалоги позволяют студентам из разных стран ближе узнать друг друга, более подробно познакомиться с культурными ценностями разных стран, а также убедиться в необходимости и актуальности создания единого пространства музыкального образования.

Библиографические ссылки

1. Рузимуродова, Ф. Внедрение мультисенсорных методов обучения на уроках литературы в общеобразовательных школах (на примере рассказа Алишера Навои «Мехр и Сухайл») / Ф. Рузимуродова, З. Мирзаева, З. Рузимуродова, С. Эркинов // Общество и инновации. – 2, 10/S (дек.). – 2021. – С. 471–479. – Режим доступа : <https://doi.org/10.47689/2181-1415-vol2-iss10/S-pp471-479>. – Дата доступа :. 25.02.2024.
2. Бамбуляк, М. Ю. Личностно-ориентированное обучение и многосенсорный подход / М. Ю. Бамбуляк // Информационно-методический журнал «Северная Двина». – 2004. – № 3. – С. 17-19.
3. Ладохина, И. Ю. Технология дифференцированного подхода с учетом ведущей сенсорной модальности / И. Ю. Ладохина // Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения: материалы международной науч.-практ. конф. – Новосибирск : ЦРНС, 2010. – С. 105-110.